



TONGA SCHOOLS - NÄTVERK

Ramverk för kommunikation Kommunikation mellan flerspråkiga familjer och skolans Aktieagare



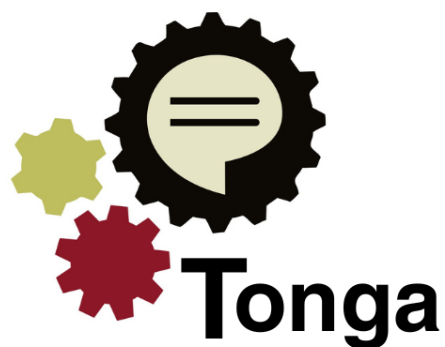
www.tonga-schools.eu

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union





Project Tonga School Network



RAMVERK & verktygslåda för skolpersonal

Project N° 2023-1-FR01-KA220-SCH-000154396

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union





Project Tonga School Network

Introduktion

Handboken du håller i är en del av vårt **Tonga Schools Network Project** - ett samarbetsprojekt mellan fem organisationer från fem europeiska länder och finansierat av Erasmus+-programmet. Projektet syftar till att stödja och hjälpa till att **utveckla god kommunikation och samarbete mellan skolorna och deras personal med de flerspråkiga familjer** vars barn går i skolan. Med den pågående strömmen av migrantfamiljer som anländer till Europa har antalet barn som talar andra språk än skolspråket ökat dramatiskt i skolan. Dessutom behärskar deras föräldrar inte alltid det lokala språket eller samhällsspråket och kan vara vilsna när det gäller (obligatorisk) utbildning. De har kommit till ett nytt samhälle och måste skicka sina barn till ett system som de har hört talas om, men som de inte känner till från insidan. Skolorna och deras personal som tar emot dessa barn och deras familjer har inte alltid rätt verktyg för att välkomna familjerna eller för att kommunicera med dem. Mångfalden av språk och berättelser kan göra livet svårt för skolorna, och de står ibland handfallna.

I det här projektet vill vi ge skolor och personal verktyg för att hjälpa dem att kommunicera bättre med de familjer vars barn går i skolan och som inte behärskar skolans och/eller samhällets lokala språk. Vi vill stärka flerspråkiga föräldrar [med invandrabakgrund] i språkplaneringen och vägleda dem i hur de kan kommunicera om sina språk och sin språkanvändning med skolans intressenter. Flerspråkig uppfostran är inte ett enstaka språkval utan en dynamisk och komplex process.

Projektet är ett praktiskt bidrag till diskussionen om **språkpolicy för familjer samt till diskussionen om samarbete mellan familj och skola** för barnens välbefinnande och akademiska framgång, särskilt när familjerna är flerspråkiga och har invandrabakgrund och/eller låg socioekonomisk bakgrund. Vad är Family Language Policy? Family Language Policy eller FLP är kopplat till språkanvändningen i hemmet och mellan familjemedlemmarna. Det handlar om planering av hemspråket eller arvspråket. FLP har studerats av forskare eftersom det är där som många språk förs vidare, förvärfvas eller till och med förloras. Isabel Velázquez (2019) betraktar hemmet som en "liten plats" och i sin bok förklarar hon hur Family Language Policy och därmed föräldrarnas sätt att överföra sitt språk kan påverka bevarandet eller förlusten av kulturspråken, och därmed de kulturer som är knutna till dem. Vårt projekt handlar inte om FLP, men vi uppmuntrar skolans intressenter att uppmuntra



Project Tonga School Network

föräldrarna att ha en FLP och att fortsätta att använda sitt/sina modersmål med barnen.

Effektiv kommunikation och samarbete mellan skolans intressenter och flerspråkiga familjer är avgörande för barnens välbefinnande och deras akademiska framgång. Det handlar om allt från enkla påminnelser, som att ta med badkläder till ett poolbesök eller packa en smörgås och dricka till en skolutflykt, till mer betydelsefulla interaktioner, som att förklara klassrumsaktiviteter och upprätthålla starka relationer mellan lärare och föräldrar eller handledare när det gäller skolevenemang, lektionsarbete och fritidsaktiviteter.

Det är viktigt att skolan förstår vad föräldrarna förväntar sig av skolan. Det är lika viktigt att låta föräldrarna veta vad skolan förväntar sig av föräldrarna och vad skolan förväntar sig av barnen. Eftersom vi kommer från olika kulturer är detta inte alltid självklart för familjerna. De står ofta handfallna. Detta är en viktig aspekt av god kommunikation och gott samarbete.

De verktyg som skapats i detta projekt är:

- "Tonga Schools Network - A Manual for Schools" som innehåller information och praktiska idéer för skolans intressenter - den är uppdelad i ett ramverk (som du nu läser) och en verktygslåda som kan laddas ner från vår webbplats;
- "Tonga School Network - Training Online" som tillhandahåller utbildning för skolpersonal om flerspråkig och interkulturell undervisning;
- "Tonga School Network - A Family Booklet" som ger flerspråkiga föräldrar verktyg för att uppfostra sina barn med flera språk samt ger dem kunskap om hur de ska prata om sina val;
- Videor om några viktiga delar av verktygslådan;
- Porträtt som visar utmaningar som föräldrar ställs inför och hur vi föreslår att de ska lösas;
- Föräldracaféer, som är platser där föräldrar kan lära sig mer om skolsystemet och sina barns formella utbildning och där skolans intressenter kan träffa föräldrarna och utbyta information med dem.



Project Tonga School Network

Alla dessa verktyg finns på sex språk, de olika språken hos projektets partners: Engelska, franska, tyska, grekiska, spanska och svenska och kan fritt laddas ner från vår projektwebbplats: www.tonga-schools.eu

Syftet med detta ramverk är att hjälpa dem som arbetar i en grundskola att samarbeta och kommunicera så enkelt som möjligt med föräldrar från olika bakgrunder, olika kulturer och olika språk. Genom att använda de verktyg och strategier som beskrivs i den här handboken och den bifogade verktygslådan kan skolor och familjer bygga starkare partnerskap, vilket i slutändan säkerställer alla barns välbefinnande och akademiska framgång.



Innehåll i detta ramverk

I. Allmän introduktion – Ramverk

Förklaring av vad som förväntas av föräldrarna och vad föräldrarna kan förvänta sig av skolan enligt kultur

Vad är flerspråkighet och plurilingualism?

Presentation av de olika strategierna för att uppfostra barn med flera språk.

- a. en förälder ett språk
- b. ett språk i hemmet, ett språk utanför hemmet
- c. ett språk per aktivitet
- d. andra möjligheter

Inverkan av goda kunskaper i ett modersmål på inläringen av skolspråket.

- e. för inläring av skolspråket
- f. "språkbiografi" och varför den är viktig

Hur viktigt är det med god kommunikation?

- g. verbal och icke-verbal kommunikation
- h. skriftlig kommunikation
- i. användning av klarspråk
- j. (<https://www.plainlanguage.gov/about/definitions/>)
- k. vikten av att känna till de kulturella skillnaderna

Vad vi skulle föreslå.

Artiklar

Lista över resurser



Project Tonga School Network

*“Good collaboration between schools and families
can create an environment that promotes
students’ emotional wellbeing as well as their academic skills”*

Paccaud A, Keller R, Luder R, Pastore G and Kunz¹

I. Allmän introduktion – Ramverk

Introduktion

Flerspråkighet är mycket vanligt i världen, en av tre personer är två- eller flerspråkig (Wei 2000). Allt fler barn växer upp med flera språk, antingen för att de växer upp i en binationell familj eller för att de har flyttat till ett annat land och har ett språk hemma och ett annat i skolan. Det kan vara två språk, men det kan också vara fler, och de har alla en betydelse för dem och deras föräldrar som har fört dem vidare. Att uppfostra barn med flera språk kan vara ganska komplicerat, särskilt när de språk som talas hemma inte är de språk som talas i omgivningen. Språk som används hemma och som blir de huvudsakliga hemspråken kan omdefinieras när den kulturella referensramen förändras. Med andra ord förblir kulturarvsspråket alltid detsamma, men hemspråket kan variera när barnen växer upp, familjen blir större och/eller om familjen flyttar. Språk som talas i det "lilla utrymmet" (Velásquez, 2019) har stor betydelse för identiteten hos de barn och föräldrar som talar dem. Språken kan utsättas för ett positivt eller negativt socialt tryck. Föräldrarna är de främsta fostrarna och de val de gör för sina barn är därför av stor betydelse, även när det gäller de språk som förs vidare till barnen. Det är verkligen inte en lätt uppgift för föräldrarna, och det kan vara komplicerat för familjer som har upplevt migration och/eller är ekonomiskt och socialt missgynnade. Samhälleliga påtryckningar och påtryckningar från skolan kan leda till att föräldrarna överger sitt eller sina hemspråk för det lokala språket. Det innebär en förlust, både för föräldrarna och för barnen; en

¹ Paccaud A, Keller R, Luder R, Pastore G and Kunz A (2021) Satisfaction With the Collaboration Between Families and Schools – The Parent's View. *Front. Educ.* 6:646878. doi: 10.3389/feduc.2021.646878



Project Tonga School Network

förlust av ett språk, men också av vad ett språk betyder i termer av identitet, kultur och arv. Migrant- och flyktingfamiljer har så mycket att göra när de anländer till ett nytt land att de kan ha svårt att hitta tid och energi för att ta hand om sina barns språkutbildning. De kan också tycka att det är komplicerat att få tillgång till (vetenskapliga) rön och resurser som inte är så lättillgängliga på ett språk som de förstår.

Låt oss börja med några punkter som är viktiga för att utveckla ett bra samarbete mellan de flerspråkiga familjerna med invandrarbakgrund och skolan.



“Ett barns upplevelse av skolgången beror på sambandet mellan familjen och den sociala miljön, och på välfärden i fråga om familjer i riskzonen. [...] Samarbetets karaktär beror på lokal tradition och kultur samt på skoldistriktets socioekonomiska status”. Forskningen har visat att inkludering av familjen bidrar till bättre utbildningsresultat, förbättrar närvaron och ökar elevernas ansvar för att fullgöra skolplikten (Catsambis & Beveridge, 2001; Simon, 2004). De fortsätter med att citera Epstein: "Om kommunikationen mellan lärare och familjer är regelbunden och öppen, förbättras elevernas närvaro och den kroniska frånvaron minskar under året" (Epstein et al, 2004; Sheldon & Epstein, 2002). Detsamma gäller för elevernas prestationer. Skolan är en plats där människor möts och där kommunikation händer.

“Det är viktigt att etablera hållbara relationer mellan skolledare, lärare, elever och familjer för att främja elevernas akademiska framgång och välbefinnande (Hattie, 2010; Sacher, 2016).” Ny forskning har visat att föräldrar och skolor tidigare hade separata roller i barnens utbildning, dvs. skolan ansvarade för den formella utbildningen och familjen för utbildningen utanför skolan. Numera delar skolan och familjen på utbildningen, och både skolan och familjen är platser för socialisering och lärande för barn och tonåringar (Bronfenbrenner, 2001; Epstein, 2011). Kommunikation är en nyckelfaktor för ett gott samarbete mellan familjerna och skolorna, men det är inte lätt och kan vara svårt att genomföra. "Skolor och lärare måste ägna mer uppmärksamhet åt att utveckla en kultur av att leva tillsammans- (Cankar, Deutsch, Sentočnik - 2012)”

Kvaliteten på samarbetet och kommunikationen mellan skolan och familjerna är av stor betydelse, även om kvaliteten är en subjektiv realitet eftersom den är kopplad till människors känslor och de känslomässiga relationerna dem emellan. Detta kan



Project Tonga School Network

också kopplas till den inställning vi har till vissa språk och vissa kulturer. Det måste finnas en ömsesidig överenskommelse mellan skolor och familjer.

Skolans riktlinjer för samarbetet mellan familj och skola bygger på antagandet om ett gemensamt värdesystem, vilket vanligtvis inte är fallet, i synnerhet inte med flerspråkiga familjer med invandrarbakgrund, eftersom de saknar en liknande grund som kan skapa harmoni.

Den metod som lärarna använder för att kommunicera med föräldrarna är viktig (webbsida, e-post, personligt besök, broschyr ...). Föräldrarna måste kunna förstå vad de får, så det bör vara på ett språk som de kan läsa när det är skriftligt. Om föräldrarna inte är läs- och skrivkunniga bör skolan försöka investera i en metod som dessa föräldrar kan förstå, till exempel muntlig kommunikation.

Om föräldrarna har möjlighet att besöka skolan får de en chans att visualisera var deras barn kommer att tillbringa större delen av sina dagar. Det är betryggande för dem. Det är också viktigt att skolan försöker få föräldrarna att engagera sig i fritidsaktiviteter



Vilken typ av samarbete?

Lärarna ifrågasatte vilken typ av aktiviteter som föräldrarna kan vara delaktiga i. Föräldrarna kan följa med på utflykter, de kan vara med i en föräldraförening eller ett föräldracafé. Skolan måste dock låta dem veta att dessa möjligheter finns.

Lärarna bör också låta föräldrarna se vad som händer i klassrummet. Lärare brukar inte uppskatta att föräldrarna lägger sig i deras arbete i klassrummet. Men när föräldrarna förstår hur klassen arbetar gör det en stor skillnad.

Att ha föräldrarna närvarande i klassrummet kanske inte är en vana på din skola. Vi föreslår dock att föräldrarna i början av året sitter tysta längst bak i klassrummet för att se hur läraren interagerar med sina elever. Detta är betryggande, särskilt för föräldrar som aldrig har gått i skolan. Föräldrar med invandrarbakgrund som inte är vana vid vårt skolsystem vill bara titta och upptäcka. De kommer inte att ingripa. Det här ger dem bara en chans att bekanta sig med lärarens arbetssätt och undervisning. Lärarna kan känna sig dömda av dessa familjer, men i själva verket är de där för att döma, de är där för att de bara vill känna sig trygga med var deras barn kommer att gå.

Vissa föräldrar kanske vill hjälpa lärarna, vi skulle då föreslå att du ser vad din skola kan göra och ser med föräldrarna vilka förmågor de kan bidra med till klassen.



Project Tonga School Network



Det finns gemensamma variabler som avgör kvaliteten på samarbetet mellan skola och hem, särskilt i grundskolan. Dessa är förälderns kön, föräldrarnas utbildning, hur ofta föräldrarna deltar i formella skolevenemang och var hemmet är beläget. Var och en av dessa variabler bidrar utan tvekan till kvaliteten på föräldrarnas samarbete med förstelärare och skolor (*Cankar, Deutsch, Sentočnik (2012)*). Dessa variabler måste beaktas i er kommunikation med de flerspråkiga familjerna i era skolor.

Skolorna måste vara medvetna om detta: mammor kan vara mer involverade i europeiska kulturer. Men beroende på kultur kan det vara fäderna. Det kan vara pappan som övervakar vad som händer, eller så kan det vara mamman. Skolan måste veta vad som görs i familjens ursprungsland för att kunna förstå vad som händer och varför de träffar den eller den personen. Det handlar inte om att vara nyfiken, utan om att förstå för att kunna kommunicera bättre.



Lärare är en ganska homogen yrkesgrupp som utför sitt arbete rutinmässigt; kommunikation och samarbete med föräldrarna är en del av deras jobb. De är vanligtvis välutbildade. De kan uppleva samarbetet med föräldrarna som en skyldighet. De ser det inte som ett partnerskap som bör utvecklas för att eleverna ska få en bättre utbildning. Det är dock nyckeln till elevernas välbefinnande och framgång. Å andra sidan är föräldrar inte en homogen grupp, de kommer från olika sociala grupper, de har olika erfarenheter och förväntningar och deras barns framgångar i skolan varierar. Att lära känna familjerna, deras bakgrund och språk är en viktig nyckel till ditt arbete som lärare..

Skolorna kanske inte informerar föräldrarna tillräckligt. Frekvent kommunikation är nyckeln till att utveckla ett förtroendefullt och ansvarsfullt förhållande mellan föräldrar och skola. När vi lever i en viss kultur glömmar vi ibland bort att det vi tar för givet kanske inte är självklart för människor som kommer från andra kulturer. Det är därför av stor vikt att skolorna ger så mycket information som möjligt till föräldrarna, och att de har i åtanke att familjer med invandrarbakgrund kan ha andra erfarenheter än våra.



Föräldrarnas engagemang i skolråden är också en del av en god relation med familjerna. "Lärarna är inte överdrivet entusiastiska över att omsätta deras [föräldrarnas] krav i praktiken. De uppfattar föräldrarnas engagemang som ett försök



Project Tonga School Network

att etablera ett samarbete mellan professionella och icke-professionella (Resman, 1992; Vincent, 1996)." Det är viktigt att se föräldrarna som partners och inte som konkurrenser eller fiender.

När det gäller att sätta sina barn i skolan är svårigheter ständigt närvarande eftersom föräldrar från andra kulturer än vår kanske inte vet vart de ska gå, hur man registrerar sig även om det finns många föreningar som hjälper dem.

Samtidigt kanske skolgången inte är så viktig för dem eftersom de behöver sina barn för att hjälpa dem med olika jobb, till exempel att åka till en plats där de kan hjälpa till med språket. Du måste förklara för föräldrarna att närvaro är viktigt för att de ska kunna hjälpa sina barn.



Den handbok du läser har inte som mål att ge lärarna nya undervisningsmetoder [även om vi skulle kunna göra det] när barnen i deras klasser talar andra språk än skolspråket, utan snarare att underlätta kommunikationen med deras föräldrar eftersom de senare kanske inte heller behärskar skolspråket eller skoljargongen.

Ju bättre samarbetet och relationerna mellan familjerna och skolans personal och lärare är, desto lyckligare och mer framgångsrika blir barnen som elever..

"Familjer och skolor är de två centrala livsmiljöerna för barn. Deras samarbete ses därför som en viktig faktor i utbildningen och har stor inverkan på inlärningsresultat, motivation och barns hälsa" (Paccaud, Keller, Luder, Pastore & Kunz, 2021). Alla föräldrar vill att deras barn ska lyckas och känna sig lyckliga i skolan. Det kan dock uppstå vissa spänningar mellan skolor och familjer eftersom målen, kompetenserna och rollerna i utbildningen kan vara motstridiga. Skolpersonalen måste vara medveten om att föräldrar med annat ursprung kan eller vill ha en annan syn på och andra förväntningar på sina barn än andra (lokala) föräldrar. Barns framgång och lycka påverkas av alla de aktörer som de möter under sin uppväxt: familj, vänner, vårdnadshavare, lärare, pedagoger osv. Naturligtvis är deras framgång i skolan också kopplad till atmosfären i klassrummet, relationerna med lärarna, den hjälp de får och bland dessa är samarbetet mellan familjerna och skolgemenskapen av stor betydelse. Forskningen har också visat att föräldrarnas engagemang i sina barns skolgång har en positiv effekt på barnen i skolan, på deras attityd, på deras resultat och på deras allmänna utveckling. På samma gång, **inte alla kulturer vet hur de ska agera som föräldrar till elever och studenter och det är upp till skolan att bjuda in föräldrar att bli elevers föräldrar och att visa dem vägen.**



Project Tonga School Network

Vi kan frestas att besluta oss för att utbilda föräldrar, men är det lösningen? Pourtois (1984) publicerade resultaten av en forskningsinsats om hur man kan utbilda föräldrar i att bättre stödja sina barns skolutbildning. I Frankrike finns det till exempel socialarbetare som arbetar i den riktningen. Med hjälp av psykologisk forskning undersöker de hur föräldrars engagemang i utbildningen bidrar till barnens kognitiva utveckling och deras skolframgång. Detta görs inte överallt. Tanken är inte att utbilda föräldrarna, utan snarare att kunna kommunicera med dem på ett sådant sätt att de känner sig engagerade i sina barns akademiska liv.

Det finns flera områden som måste skötas noggrant för att relationen och kommunikationen mellan skolorna och familjerna ska bli framgångsrik;

1. Det är viktigt att kommunikationen är diversifierad - att använda olika medier och hjälpmedel:
 - a. Det är en prioritet eftersom det är en [skriftlig och muntlig] dialog mellan föräldrarna och skolorna och det kommer att vara den plats där föräldrarnas roll, deras deltagande i skolans liv och samarbetet med samhället kan börja.
2. Det är viktigt att underlätta föräldrarnas roll:
 - a. Det handlar om vikten av att informera föräldrarna om deras roll(er) samt att ge dem möjlighet att dela med sig av sin oro för sina barns utveckling.
3. Det är viktigt att uppmuntra föräldrarna att delta i skolans verksamhet:
 - a. Det handlar om hur skolan kan mobilisera föräldrar eller grupper av föräldrar till evenemang i skolan och till frivilligarbete i skolans verksamhet, och detta kan göras på flera sätt.
4. Det är viktigt att ha ett nära samarbete med lokalsamhället för att snabbt kunna tillgodose föräldrarnas behov:
 - a. Det handlar om länken mellan skolorna och andra grupper, vanligtvis föreningar, i samhället. Skolan uppmanas att lära känna de andra grupperna/partnerna i samhället. När man känner till dem är det lättare



Project Tonga School Network

att skapa länkar och tillgodose behov. Detta kan ha positiva effekter på skolan.

Genom våra intervjuer med skolintressenter, inklusive skolpersonal, blev det tydligt att det finns en betydande brist på utbildning för att effektivt främja samarbetet mellan skola och familj, särskilt när familjerna inte behärskar skolans språk. Det är också ganska komplext, särskilt när det finns en brist på utbildning och information. Vi föreslår att du följer några av de riktlinjer som vi ger i våra verktyglådor.

Ett gott samarbete och en god kommunikation förutsätter naturligtvis ett ömsesidigt åtagande, och vi har också tagit fram riktlinjer för föräldrar så att de vet vad skolorna och deras intressenter kan förvänta sig av dem.

Förklaring av vad som förväntas av föräldrarna och vad föräldrarna kan förvänta sig av skolan enligt kultur

Att förstå skolans förväntningar och föräldrarnas och lärarnas ömsesidiga roller är ofta enkelt i många europeiska sammanhang. För invandrarfamiljer som kommer från länder med olika utbildningssystem och kulturella perspektiv på skolgång kan dessa förväntningar dock vara mindre tydliga. Detta understryker vikten av att främja inkluderande kommunikation och samarbete för att överbrygga kulturella skillnader och säkerställa att alla familjer känner sig stöttade och engagerade i sina barns utbildning.

Det finns dock ett antal utmaningar: En av de utmaningar som skolorna står inför är att många utbildningssystem är rotade i en monokulturell och enspråkig ideologi, vilket kan pressa familjerna till assimilering och tystnad (Changkakoti, Akkari, 2008). Vårt Tonga-projekt syftar till att utmana och förändra detta tankesätt genom att främja inkluderande och samarbetsinriktade metoder. Det är detta som Adebayo understryker i sin artikel 2023. Han skriver: "Lärare kämpar ibland med att hantera mångfald i klassrummet". Och han fortsätter med att förklara att anledningen är att de vanligtvis inte får tillräcklig utbildning i interkulturell utbildning. Även om Adebayos forskning baseras på vad som händer på Irland, kan vi säga att det är likadant nästan överallt i Europa.



Project Tonga School Network

Föräldrar kan också vara mycket oroliga för att skolpersonalens brist på kulturell kunskap ska påverka deras barn. När skolan tar emot barn som kommer från olika länder och vars föräldrar inte känner till skolsystemet, bör skolpersonalen ta hänsyn till följande:

- Föräldrarna kanske inte känner till seder och bruk inom utbildningssystemet i sitt nya värdland.
- Språkbarriärer kan hindra föräldrar från att engagera sig i sina barns skola, trots att forskning visar att föräldraengagemang gynnar barnen.
- Bristande mångfald bland skolans personal kan begränsa uppfattningen att skolan är inkluderande.

Men det är inte alltid så enkelt som detta. Eftersom föräldrarna kanske inte förstår vad som händer och vad som förväntas av dem, kan skolpersonalen tro att de ger upp sina barns utbildning. I själva verket befinner sig föräldrarna i en situation där de måste lära sig ett nytt system på ett språk som de inte alltid förstår. Det kan då uppstå en "skuldkultur" där föräldrarna skyller på skolan och skolan skyller på föräldrarna.

Detta ramverk syftar också till att ge viktiga begrepp och information om:

- skillnaden mellan flerspråkighet och plurilingualism
- att veta hur barn växer med flera språk gör skillnad i ditt dagliga arbete med dem
- effekten av en god behärskning av ett kulturarvsspråk
- vikten av en god kommunikation

Vad är flerspråkighet och plurilingualism??

Det är viktigt att göra skillnad mellan flerspråkighet och plurilingualism. Skillnaden mellan de två termerna är inte så stor, men vi bör vara försiktiga när vi använder dem. Vi hänvisar till en definition som ges av La Maison du Multilinguisme och som du kan läsa här: [link](#).

“Flerspråkighet är samexistensen av flera språk, flera språk, på ett och samma territorium, i ett och samma samhälle. Det är alla de språk som samexisterar, som



Project Tonga School Network

lever sida vid sida i ett enda land, på en enda plats. Ett land är alltså flerspråkigt, ett stort företag kan vara flerspråkigt, en TV-kanal kan också vara flerspråkig om den erbjuder program på olika språk. Europarådet säger oss också att en skola eller ett utbildningssystem kan bli flerspråkigt om det erbjuder en mångfald av språk. Individen, med andra ord du, KAN INTE vara flerspråkig.”²

“När det gäller flerspråkighet är det individens språkupplevelse i sin kulturella situation, som går utanför familjen och den sociala gruppen. Det handlar om individen, alltså om dig själv som person. Den säger att alla som kan kommunicera på flera språk är en flerspråkig person. Utan att klassificera de språk och kulturer som du känner till, och om du kan använda dessa språk och kommunicera med hjälp av dem, då är du flerspråkig. Du behöver inte behärska alla de språk du kan perfekt, du behöver bara kunna använda dem. Tidigare var du först tvåspråkig (2 språk), sedan trespråkig (3 språk) och slutligen flerspråkig.”³

Länder, samhällen och skolor är alltså flerspråkiga och välkomnar flerspråkiga människor..

Presentation av de olika strategierna för att uppfostra barn med flera språk.

När föräldrar uppfostrar sina barn med flera språk ställs de inför en del dilemman som de måste lösa. Vill de föra vidare alla sina språk eller bara några av dem? Vill de att deras barn ska kunna tala, förstå, läsa och skriva på alla deras språk eller inte? Det här är beslut som föräldrar fattar för sina barns uppfostran. Detta är inte alltid lätt eftersom de kan möta motgångar från miljön, från skolan, från samhället.

Vårt projekt handlar inte om att tala om för föräldrar hur de ska undervisa sina barn med flera språk, men vi anser att det är viktigt för skolans intressenter att känna till de olika strategier som föräldrarna använder eftersom det hjälper till att förstå hur barnen använder sina språk, liksom att veta vad de sannolikt kan på varje språk och varför de till exempel inte alltid behärskar vissa ord. Det bidrar också till att skapa en miljö som är öppen för elevernas och studenternas alla språk, så att de blir fullt

²

<https://www.lamaisondumultilinguisme.net/2018/04/19/plurilinguisme-vs-multilinguisme-plurilingualism-vs-multilingualism-over-meertaligheid/>

³

<https://www.lamaisondumultilinguisme.net/2018/04/19/plurilinguisme-vs-multilinguisme-plurilingualism-vs-multilingualism-over-meertaligheid/>



Project Tonga School Network

accepterade med alla sina språk och kan acceptera sina flerspråkiga och mångkulturella identiteter..

De viktigaste strategierna som föräldrarna använder sig av är följande:

I. en förälder ett språk – OPOL

Detta är den strategi som oftast presenteras för föräldrarna. Det anses vara den bästa strategin för att föräldrarna ska kunna föra sina språk vidare. Tanken är att varje förälder bara ska tala sitt eget språk med sitt/sina barn för att vara säker på att föra det vidare. Men när barnen växer upp inser de att föräldrarna kan kommunicera på ett av dessa språk, att de också talar miljöns språk och att saker och ting därmed förändras. Det är en mycket bra strategi när barnen är små. Den här strategin har använts sedan 1908 då Maurice Grammont observerade hur hans kollega Jules Ronjat - en lingvist som var gift med en tysk kvinna - uppfostrade sitt barn med två språk. Det anses ofta vara den bästa metoden eftersom varje förälder använder det språk som han/hon känner sig mest bekväm med, det språk som han/hon behärskar bäst. Forskningen har dock visat att endast en fjärdedel av de barn som uppfostras med OPOL-metoden blir tvåspråkiga. Hur lyckas man med den här metoden? Du måste vara mycket konsekvent, men i en grupp kommer barnen att märka att deras föräldrar kan tala andra språk. Det är också viktigt att förklara för barnen varför detta görs.

j. ett språk i hemmet, ett språk utanför hemmet

Den här metoden är ganska enkel att följa. Som namnet tydligt anger används ett språk i hemmet och ett annat utanför hemmet. Det innebär dock att de två föräldrarna talar alla språk i hushållet. Det är ganska lätt för föräldrar att följa och även för barn att följa, särskilt när familjerna är av invandrar-, flykting- eller till och med expat-ursprung. Det kallas också minoritetsspråk i hemmet eftersom det språk som används mellan familjemedlemmarna inte är samhällsspråket, det vill säga det språk som talas av majoriteten av människorna i omgivningen. Forskning har visat att en stor majoritet av de barn som uppfostras på det sättet blir tvåspråkiga. Även om denna strategi gör skillnad mellan hemmet och utanför hemmet, anser vi att den bör gå längre och omfatta både familjen och samhället utanför familjen..

k. ett språk per aktivitet

Denna strategi, som också kallas tid- och platsstrategi, kan också vara ett bra sätt att förmedla språken till barnen. Det är en strategi där föräldrarna väljer språk



Project Tonga School Network

beroende på tid på dygnet och aktivitet. När barnen blir äldre kan föräldrarna ändra sin strategi och välja att använda språk efter dagens aktiviteter. Måltiderna kan alltså vara på ett språk och sport på ett annat. Familjerna måste vara välorganiserade för att kunna använda den här metoden. Det ger barnen möjlighet att utveckla sitt språk samtidigt som de får ett större ordförråd i vissa aktiviteter snarare än andra. Detta balanseras ut när de växer.

I. En mix eller en personlig metod

Vissa familjer följer inte någon av dessa strategier eller metoder. En del familjer använder ett språk en vecka och ett annat veckan därpå. När de har tre språk eller fler kan de också blanda de olika strategierna för att hitta tid för varje språk att användas. Varje familj använder sina språk enligt en strategi eller metod som passar deras egna omständigheter bäst. Det bästa sättet är att de ber om råd och konsulterar en språkkonsult⁴.

Det är viktigt att veta att familjer kommer att ändra sina strategier när barnen blir äldre; det kan också hända när de flyttar, när ett nytt barn föds ... ingenting är definitivt. Barn kan också reagera mot vissa språk och då måste föräldrarna hitta sätt att få dem att använda dem igen. Miljön och skolan kan också vara en utmaning för föräldrar som talar flera språk hemma, och de måste uppmuntras att fortsätta göra det. ErasmusPlus-projektet Planting Languages hjälper småbarnsföräldrar att välja den bästa metoden utifrån sina egna förutsättningar och hjälper dem att fundera på vilken betydelse deras språk har för dem själva och för deras barns framtid.

Det är också viktigt att notera att det är sällsynt att två- eller flerspråkiga personer behärskar alla sina språk lika bra (Grosjean, 1982, 2010). Man kan alltså inte förvänta sig att barn ska ha exakt samma kunskaper i alla sina språk eller samma ordförråd på alla sina språk..

Låt oss titta på några idéer om språkpolitik!

⁴ *Language consultants help families, societies, schools etc to help to establish a language policy / language strategy / within the family or inside a company, an organisation, a school... there are not many language consultants -*

We would recommend: "La Maison du Multilinguisme" <https://www.lamaisondumultilinguisme.net> ; "The Multilingual Garden" <https://www.themultilingualgarden.com/> - they are working in several languages.



Project Tonga School Network

Flerspråkiga barn använder sina språk i enlighet med plats, syfte och personer (3 P:n). De vet vilket språk de ska använda, i vilket syfte, var och till vem. Utan att fråga eller säga till vet flerspråkiga barn vilket språk de ska använda med vem och under vilka omständigheter. De vet och känner om någon inte förstår dem på ett språk; då använder de ett annat.

Det är viktigt för skolans intressenter att veta hur språken fördelas inom en familj. Varför är det så? Det gör att du kan veta hur barnen fungerar och hur de använder sina språk. Det hjälper också till att förstå det ordförråd som de kanske har eller inte har för skolan. "Barn måste exponeras för ett ord för att lära sig det" (Rose, Armon-Lotem, Altman, 2023). Så om de inte exponeras för skolans ordförråd hemma kommer de inte att kunna det. Barn som talar andra språk än skolspråket hemma kommer att ha mer hemrelaterad vokabulär än skolrelaterad. Det språk som används i hemmet påverkar ordförrådet på modersmålet och mindre på samhällsspråket och därmed skolspråket. Valet av språkpolicy i familjen påverkar utvecklingen av ordförrådet, beroende på hur språken används i familjen eftersom ordförrådet lärs in när det används. Vi får inte glömma att ordförrådet också i hög grad är kulturellt färgat. Det finns språk som har ett större ordförråd än andra, till exempel när det gäller färger. Observera också det: "Tvåspråkiga invandrarföräldrars personliga erfarenheter av språk är en viktig faktor för de språkval de gör för sina barn. » (King & Fogle, 2006⁵).

Innan vi går närmare in på familjens språkpolitik vill vi påpeka att när barn förväntas ha lärt sig ett visst antal ord vid en viss ålder, så gäller detta antal ord inte bara ett språk. Om ett barn vid 2 års ålder till exempel ska kunna omkring 300 ord, och om barnet är tvåspråkigt, kommer dessa 300 ord att vara ojämnt fördelade mellan barnets två språk, det kan vara 180 på det ena språket och 120 på det andra. De kan vara lika eller olika. I takt med att barnet växer kommer antalet kända ord också att öka, men det kommer att fördelas mellan alla dess språk och kan bli jämnt senare i livet. Det är en viktig punkt att hålla i minnet.

Det är här viktigt att notera att: "Enspråkig skolpolitik som uttryckligen eller underförstått undviker användningen av modersmål genom att betona att all inlärning och bedömning uteslutande ska ske på det dominerande språket skapar ytterligare motvilja hos tvåspråkiga familjer att tala sina modersmål". (Wiley & Garcia,

⁵ King, Kendall & Fogle, Lyn (2006), Bilingual Parenting as Good Parenting: Parents' Perspective on Family Language Policy for Additive Bilingualism - <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.2167/beb362.0>



Project Tonga School Network

2016). Det finns vad Kaveh (2020⁶) calls **"outtalade dialoger"** mellan hem och skola när det gäller språkpolitik, med andra ord varken skolan eller familjerna diskuterar och delar med sig av information om de språk som används i skolan, de språk som används i hemmet och de språk som används i samhället. Språkpolicyer för utbildning beslutas ofta i enlighet med officiella riktlinjer som implementeras inom skolans gränser, de är institutionella och kopplade till övertygelser och ideologier om språk, som ofta är monoglossiska, dvs. gynnar enspråkighet.

Språk kan ses som ett problem, snarare än som en rättighet eller en resurs (Ruiz, 1984). Vi på Tonga School Network anser att språk är en resurs och att människor har rätt att använda dem.

Även om skolorna inte har någon skriftlig officiell språkpolicy (som främjar ett eller flera språk) som kan hittas och publiceras på deras plattformar, kan användningen av ett språk vara underförstådd i skolorna. De är ofta enspråkiga även om de håller med om att tvåspråkighet och flerspråkighet är värdefullt. Lärare och personal informeras vanligtvis inte om någon språkpolicy i de skolor där de arbetar. När de använder ett enda språk tror de vanligtvis att de tjänar eleverna och hjälper dem att lyckas. Även om de tycker att tvåspråkighet är en stor tillgång fortsätter de att använda det ena språket. Å andra sidan anser familjerna att de språk de använder hemma är till nytta för deras barn och att de kommer att hjälpa dem i framtiden. Deras uppfattning om framgång är annorlunda; genom att värdesätta sina hemspråk, som de anser vara användbara, ger de barnen en känsla av tillhörighet, en identitet samt verktyg för självutveckling och social rörlighet. Flerspråkiga föräldrar anser att kunskaper i flera språk underlättar för deras barn att kommunicera med fler människor och gör dem smartare..

Dessa "outtalade dialoger" om familjens språkpolicy [som Kaveh kallar dem] bör bli "uttalade dialoger". Det är viktigt att skolor och familjer pratar och delar med sig av information om språk, om språk som talas hemma och språk som talas i omgivningen. Även om språkpraktiken i hemmet är en familjeangelägenhet bör den diskuteras med skolan. Det är viktigt för skolan att förstå hur språken används eftersom det hjälper till att förstå varför till exempel ett visst ordförråd är känt eller inte. Denna "talade dialog" skulle sedan hjälpa barnen samt kommunikationen och relationerna mellan skolor och personal. Det kommer också att bidra till barnens

⁶ Kaveh, Yalda M. (2020) *Unspoken dialogues between educational and family language policies : Language policy beyond legislations*
https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0898589820301121?ref=pdf_download&fr=RR-2&rr=8d321ae74e909587#bib0090



Project Tonga School Network

språkliga utveckling och hjälpa skolorna att känna igen de språk som talas i hemmen, antingen i klassrummet eller ännu hellre i hela skolan.

Vi anser att en officiell språkpolicy bör finnas i skolan, så att föräldrarna känner till policyn. Om språkpolicyer i landet ska skydda rättigheterna för språkminoritiserade samhällen bör intressenter som skolor ta hänsyn till dem.

Inverkan av en god behärskning av modersmålet på inläringen av skolspråket.

I. för inläring av skolspråket

En god behärskning av hemspråket underlättar inläringen av skolspråket, eftersom barnen har en grund att stå på. Har du hört talas om **Ivy Hypothesis** (Paradis, & al, 2011) vilket säger oss att hemspråket är grunden, de är husets vägg, det du kan bygga på. Med andra ord kan man lära sig ett annat språk när man har byggt upp grunden till sitt eget modersmål, när grunden finns där. Så att man kan bygga vidare på dem. När man lär sig ett annat språk och/eller skolspråket till exempel, är det som murgrönan som växer på en struktur; den växer på grunden. Med andra ord, när ett barn talar på ett språk som det behärskar sämre, använder barnet delar av strukturen och ordförrådet från det eller de starkare språk som det behärskar för att bygga vidare på och lära sig det nya språket. Detta kan skapa viss kodväxling eller kodblandning, men barnet gör då kopplingar, lär sig och förbättrar sig.

Så för att bygga något starkt behöver man en stark grund. Det är därför viktigt att de flerspråkiga barn som går i era skolor behärskar sitt eller sina hemspråk väl för att de ska kunna lära sig skolspråket snabbare och bättre eftersom de har en grund att stå på. Barnen skulle överföra det de redan kan till skolspråket. Användningen av modersmålet eller hemspråket kommer inte att skada utvecklingen av skolspråket, tvärtom. De kommer att komplettera varandra som murgröna kan hålla en vägg.

Det är viktigt att notera att det faktum att barnet hör skolspråket hemma inte innebär att det lär sig språket snabbare, och föräldrar som inte talar miljö- och/eller skolspråket tillräckligt bra bör uppmuntras att använda sitt hemspråk för att hjälpa sina barn att lära sig det och även för att upprätthålla detta språk.

När barn får skolstöd för hemspråket finns det fortfarande den skarpa



Project Tonga School Network

utveckling av förmågorna i samhället, och därmed i skolan, MEN hemspråket fortsätter att utvecklas och detta är också av betydelse.

Varför är det viktigt att uppmuntra hemspråket?

Att värdesätta barnens hemspråk är av stor betydelse. Låt oss bara nämna några av anledningarna:

- ★ det ökar chansen till framgångsrik inläring;
- ★ det ger studenterna högre självkänsla;
- ★ det förbättrar relationerna med föräldrar och familjemedlemmar och därmed skolan;
- ★ det främjar en positiv känsla av identitet;
- ★ det öppnar större akademiska möjligheter.

Det finns också tre viktiga punkter att komma ihåg⁷:

1. Språkfärdigheter är fördelade över olika språk och tenderar att variera över tid. Detta innebär att ett tvåspråkigt barn kan kunna vissa ord på bara ett språk, till exempel har de ordförråd om hemmet på sitt hemspråk och inte nödvändigtvis på skolspråket. När man räknar antalet ord som ett barn kan måste man ta med alla barnets språk. När deras språk testas är det inte ovanligt att flerspråkiga barn klarar sig bättre på vissa uppgifter än på andra. De kanske är duktiga på ordförråd och berättande på hemspråket, men inte lika duktiga på samhällsspråket, särskilt inte när de precis har börjat skolan.
2. Språken samspelar med varandra. Varje språk hos ett barn är inte lagrat i olika delar av hjärnan, utan de är sammankopplade och interagerar med varandra. Detta förklarar den blandning eller det byte av språk som kan ske. Barnen blir inte förvirrade. Och det förklarar också att barn ibland använder den grammatiska strukturen i ett språk när de använder ett annat. Till exempel kan ett barn säga: "j'ai promening au-dessus de mon vélo", det skulle inte vara grammatiskt korrekt på franska, men strukturen är rätt på engelska: Jag cyklar på min cykel. Så när ditt barn gör den här blandningen kan det vara så att de inte har det ord som de behöver på ett språk, så de lägger till motsvarande ord från ett annat språk - ganska coolt när man tänker på det.
3. Alla barn är olika. Det finns en rad faktorer som påverkar språkutvecklingen och som är unika för varje familj. Saker som antalet språk som talas, vid

⁷ Kohnert, K. (2010) *Bilingual children with primary language impairment: issues, evidence, & implications for clinical actions*. *Journal of Communication Disorders* 43: 456-473



Project Tonga School Network

vilken ålder barnen exponeras för de olika språken, vilka möjligheter de har att använda språken, deras egen motivation som kan förändras över tid, hur lika eller olika språken är, det sociala värde som är kopplat till språken och så vidare.

m. flerspråkighet och språkstörning

Det är också mycket viktigt att notera att två- eller flerspråkighet och att tala flera språk **skapar inte** någon talförsening eller talstörning, inte ens en tillfällig försening. Vissa barn kan dock vara ovilliga att tala ett språk som de känner att de inte behärskar ordentligt. Då pratar de inte, eller pratar väldigt lite, eller bara med personer som de har förtroende för.

Ett mycket litet antal flerspråkiga barn kan utveckla någon form av selektiv mutism under en kort period. Detta kan vara kopplat till stress över att vara nedsänkt i ett annat språk och i en främmande kultur. De vet att de inte kommer att bli förstådda om de talar på sitt hemspråk och känner sig osäkra på sina kunskaper i ett nytt språk och blir därför oroliga. De vet att de inte kommer att bli förstådda, så de håller tyst. Det är därför mycket viktigt att skapa en atmosfär där dessa barn är fria att tala på vilket språk som helst, även om du som vuxen inte talar eller förstår det..

Det är också viktigt att notera att om ett barn har inlärningssvårigheter är det inte bara på skolspråket eller på hemspråket, utan på alla hans/hennes språk. Bedömningen bör därför göras av flera logopeder som talar de olika språken. Det är mycket arbete, det vet vi. Det finns INGA talterapeuter som är utbildade för att ta hand om flerspråkiga barn. Dessutom innebär det aldrig att man behöver överge något språk som barnet kan behöva för att kommunicera. Det kan vara svårt för er som skolpersonal, och det är också här som en god kommunikation med föräldrarna är viktig.

Vi vill också att du noterar att forskning har visat att två- och flerspråkiga barn som har dyslexi eller autism har lättare att övervinna sina svårigheter.

n. Språkbiografi och varför den är viktig

Vad är en språkbiografi? Varför kan den vara användbar? En språkbiografi kan också kallas för en språkdagbok. Det är ett litet häfte där man kan anteckna allt som har med en persons språkvanor att göra. I betydelsen av ordet biografi handlar det om



Project Tonga School Network

en persons biografi, men den är kopplad till hans/hennes språk. En språkbiografi är en språkhistoria om någon.

Det är inte bara en inventering av de språk som talas av en person, eller hans/hennes färdigheter i dessa språk. Den visar också de känslomässiga och identitetsmässiga aspekterna av personens språk. Den visar var och med vem dessa språk talas. Den visar var de har lärts ut, förvärvats; vem har fört dem vidare?

När du skapar språkbiografier för dina elever och även tillsammans med dina elever kommer du att kunna förstå hur deras språk används, men också vilka relationer de har till dessa språk. Du kommer att förstå hur viktiga vissa av de språk som de talar är för dem. Allt är en del av personen, det är den de är.

Eleverna kan inkludera det eller de språk de talar och förstår, det eller de språk de läser och skriver, det eller de språk de lär sig samt det eller de språk de hört genom sånger, resor, det eller de språk som har gått förlorade ... Dessa språkbiografier representerar en berättelse om eleverna genom och med språk. De är individuella verkligheter och en språklig och kulturell bakgrund. Språkbiografier kan göras med hjälp av språkporträtt som vi beskriver i vår verktygslåda. Vi uppmuntrar dig också att titta på vad Europeiska rådet föreslår: [here](#).

Hur viktigt är det med god kommunikation?

God kommunikation mellan föräldrar och skola är avgörande. Det hjälper barnen att lyckas akademiskt, känslomässigt och socialt. När föräldrar och skolor delar information och samarbetar arbetar de tillsammans för barnens bästa. Det bygger upp förtroende och förståelse samt en positiv miljö för barnen.

Föräldrarna gynnas av en positiv kommunikation och är mer benägna att engagera sig i skolan om kommunikationen sker på ett öppet och positivt sätt. Kvaliteten på kommunikationen påverkar kvaliteten på föräldrarnas engagemang i sina barns lärande. Det är därför viktigt att dela med sig av goda nyheter och uppmuntra, för om skolan bara delar med sig av dåliga resultat kan föräldrarna känna att de inte kan hjälpa sina barn på ett effektivt sätt. Forskning har också visat att när föräldrarna är involverade kan lärarna fokusera mer på undervisningsdelen.

En bra tvåvägskommunikation mellan familjer och skola är nödvändig för att barnen ska lyckas i skolan. Ju mer föräldrar, lärare och skolans intressenter delar med sig av information om varandra, desto bättre är det för barnen. Det är viktigt att låta



Project Tonga School Network

föräldrarna veta att de är värdefulla partners i sina barns akademiska prestationer. Det är också viktigt att erkänna att de kan delta i skolans evenemang och därmed känna sig delaktiga i skollivet..

Det finns olika sätt som skolan informerar föräldrarna på. Här är några idéer:

- ❖ Föräldramöten;
- ❖ Föräldra- och lärarföreningar;
- ❖ Anteckningar / mappar om det arbete som gjorts i skolan som skickas hem för föräldrar att titta på;
- ❖ Telefonsamtal;
- ❖ E-postmeddelanden;
- ❖ Skolans webbplats;
- ❖ Skolans app;
- ❖ Och så vidare.

Det kan vara svårt att skapa en effektiv kommunikation mellan skola och hem, men det är nödvändigt. Familjernas mångfald innebär att en enda typ av kommunikation inte är möjlig. Det går inte att förlita sig på en enda metod för att kommunicera med hemmen, det finns ett behov av att använda flera strategier beroende på familjernas behov och deras scheman. Vi ger dig några idéer i vår verktygslåda. Genom att använda olika sätt och metoder kan du försäkra dig om att budskapet har nått fram till föräldrarna. Några metoder är:

- ❖ Nyhetsbrev;
- ❖ Dagar med öppethållande;
- ❖ Hembesök;
- ❖ (Personlig) Telefonsamtal Homework helpline;
- ❖ Skolans webbplats;
- ❖ Föräldracafé där workshops kan hållas;
- ❖ Kommunikation som riktar sig till både pappor och mammor (vi tänker här på kulturskillnader och att budskapet kommer att formuleras på olika sätt)).

Skolan bör ta initiativ till kontakt med hemmet och lärarna bör försöka få kontakt med föräldrarna när en ny elev kommer till deras klass. Det är viktigt att inte vänta när ett problem uppstår för att undvika att det blir större och att man måste hitta en lösning snabbt. Det är också viktigt att möta föräldrarna på ett konsekvent sätt och



Project Tonga School Network

att använda ett tydligt och enkelt språk. Vi får inte glömma att föräldrarna inte nödvändigtvis förstår skolspråket, precis som de inte känner till skoljargongen. Föräldrar med utländsk bakgrund är inte lärare och känner kanske inte till utbildningssystemet och dess jargong. Det språk som används bör därför vara lätt att förstå och ta till sig för att säkerställa att budskapet uppfattas..

En god kommunikation mellan hem och skola förbättrar också barnens närvaro i skolan. Det är bevisat att om föräldrarna får bra kommunikation från skolan är det mer sannolikt att de skickar sina barn till skolan varje dag, eftersom de vet vad som händer. En förtroendekoppling har etablerats - se även vår information om föräldrars osäkerhet i verktygslådan. Eftersom regelbunden närvaro förbättrar studieresultaten och föräldrarna skulle ha inflytande över sina barns närvaro. En väl utformad skolkommunikation kommer att generera ett positivt engagemang från föräldrarna.

Låt oss här understryka att det kan finnas en klyfta mellan vad skolan avser att kommunicera och vad familjerna förstår. Därför måste man ta hänsyn till hur man formulerar sig och vilka kommunikationsmetoder som används. Det är viktigt att använda ett enkelt språk för att vara säker på att budskapet förstås. Skolan bör överväga att skapa en kommunikationsplan för skolan för att kommunicera med de flerspråkiga familjerna med invandrarbakgrund. För att skapa denna kommunikationsplan måste du ta hänsyn till vad du vill berätta, vad du vill ska bli förstått, hur det ska förstås och vilket medium du ska använda. Den ton och det språk som används är viktiga för att budskapet ska tas emot på det sätt som skolan vill att det ska tas emot. En del positiv personlig kommunikation är mer effektiv än stora tal. Vi kan hjälpa dig att skapa denna kommunikationsplan. För att hjälpa dig att skapa en effektiv kommunikationsplan kan du försöka besvara några av följande frågor:

- Hur ofta ska vi kommunicera med familjerna??
- På vilka sätt ska vi kommunicera med familjerna??
- Är vår kommunikation tydlig? Är den hjälpsam? Stödjande?
- Tycker familjerna att vår kommunikation är tydlig? Hjälpsam? Stödjande?
- Bör vi ha automatiserad kommunikation?
- Hur tillgänglig är vår kommunikation (tillgänglighet, familjemedlemmarnas läskunnighet, lättförståeligt språk)?
- Använder vi rätt medium för de familjer vi riktar oss till??
- Har familjerna tydliga och tillförlitliga sätt att kommunicera med personalen??



Project Tonga School Network

- Känner de att de blir hörda och värderade som partners i sina barns resa i skolan?

För att få en effektiv kommunikation måste man ha en familjecentrerad kommunikation. Man måste känna familjerna innan man kan kommunicera med dem, att känna dem betyder inte att man ska vara påträngande, det betyder att man ska känna till deras historia, deras språk, deras kulturer. Man måste veta vilka de är, var de kommer ifrån, vilket eller vilka språk de talar, om föräldrarna har gått i skolan osv. Med kunskap om dessa punkter kan du välja det bästa sättet att kommunicera med dem, att inleda en relation med dem. De får inte känna sig överväldigade av den information de får för att kunna bearbeta den. Som Coady skriver är "barnens och familjernas sociala och emotionella behov prioriterade" om vi inte vill hamna i "missförstånd". Hon talar om sociala och emotionella behov, och dessa två punkter är mycket viktiga eftersom de är direkt kopplade till hur de kan lyssna på vad du har att säga.

Here are some points about communication which should be kept in mind.

There are different types of communication

o. verbal and non-verbal communication

Even if parents do not know the words you are using, they will hear the tone of your voice, they will see the way you move, the way you look. So it is of importance to have an attitude which puts them at ease, in a position where they are ready to listen and hear what you are saying. Too many gestures could lose them.

p. written communication

When sending messages in a written manner, there is another challenge. We know what we want to write, but it can sometimes be read differently. This is why it is important to use plain language and avoid rhetorical speech and figurative talk.

For plain language, we would suggest that you look at this website for English:

(<https://www.plainlanguage.gov/about/definitions/>)

It is all the more important when parents have a limited knowledge of the school language and thus have difficulties in reading it. The simpler, the better.

q. importance of knowing the cultural differences



Project Tonga School Network

When communicating with the families, it is also important to keep in mind the different cultures the families are coming from. Not that you have to know in detail how things are happening in the various countries, but understand how families are reacting. Sometimes you are going to meet the fathers or the eldest brother rather than the mothers. This is part of the cultural difference. So your communication will have to be adapted. Those men are not necessarily coming to impress you or to put pressure, but rather because it is their role in the society they are coming from, or because they master the local language better. So it is important to adapt your message and your communication according to families and cultures.

Våra förslag

Vi föreslår att du följer de riktlinjer som vi presenterar i vår verktygslåda, liksom våra rekommendationer. Det är viktigt att ha en positiv inställning till alla språk.

Vi vet förstås att det inte är så enkelt som det kan låta. Naturligtvis står ni inför många utmaningar. Ni kanske har begränsade resurser, ni har också begränsningar och det kan göra det hela ännu svårare. Glöm inte att fördelarna med en flerspråkig, inkluderande strategi bör uppväga dessa hinder. Skolorna kan ta steg för steg mot att skapa en mer stödjande miljö för flerspråkiga elever.

Och låt oss avsluta med ett meddelande från Jim Cummins: "När skolan avvisar barnets språk, avvisar den barnet"⁸

8

<https://fabriquedespetitslecteurs.ca/wp-content/uploads/2019/06/Article-Jim-Cummins-La-langue-maternelle-des-enfants-bilingues.pdf> page 5



Project Tonga School Network

Lista över resurser:

Finns på vår webbplats -> de är klassificerade efter språk.

Kort bibliografi: (för de som är intresserade kommer vi att erbjuda en längre lista på webbplatsen)

American Federation of Teachers - Att bygga relationer mellan föräldrar och lärare
<https://www.readingrockets.org/topics/parent-engagement/articles/building-parent-teacher-relationships>

Achermann Fawcett, E., Keller, R., and Gabola, P. (2018).
“Bedeutung der Gesundheit von Schulleitenden und Lehrpersonen für die Gesundheit und den Bildungserfolg von Schülerinnen und Schülern für das Argumentarium «Gesundheit stärkt Bildung», hrsg. von der Allianz BGF in Schulen. Zürich: Pädagogische Hochschule Zürich und Haute Ecole Pédagogique Vaud.



Project Tonga School Network

Cankar, F., Deutsch, T., and Sentocnik, S. (2012).
Approaches to building teacher parent cooperation.
Cent. Educ. Policy Stud. J. 2, 35–55.

Schneider, Claudia & Arnot, Madeleine (2018)
« *Transactional school-home-school communication: Addressing the mismatches between migrant parents' and teachers' views of parental knowledge, engagement and the barriers to engagement* »
<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0742051X17304894>

United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO)
(2005). *Guidelines for Inclusion: Ensuring Access to Education for All*. Paris:
UNESCO.



Project Tonga School Network



!FALL

Integration För Alla



Initiative
für Mehrsprachigkeit und
interkulturelle Bildung

IMIB e.V.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

